

## Problématique générale

- ## Illustration sur des manuscrits médiévaux en occitan

[illegible]

## S4 - Structure philologique (simplifiée)

```

<xml encoding="1.0" endowment="utf-8">
<Manuscript title="Pinotum, Garret 80">
<ThesaurusPaperum - </ThesaurusPaperum>
<PGRicettario> - </PGRicettario>
<LetteraDiIppocrateACesare> - </LetteraDiIppocrateACesare>
<PGRicettario> - </PGRicettario>
<Erbario>
Per receuvar mania Ad home cant a perdut lo maniar prin di l'erba bianca so se l'eisena et un
pau de clauson de soa erba e del medre e de vinairol e alaz tant de l una erba com de l altra
e pitata las e faizt las folz coire E d'aquella aqua das li a beure et aqui meissa una vo
canta de mania For ci pren purgar ventre l'oisone e la ruia, alant de l'un coud de l'autre,
et un pauc de pebro e de sal e faizo e coire en bon vin e cant sera coit donatz o a beure e
purgat lo ventre e pitata foras las males uras -
<Erbario>
<PGRicettario> - </PGRicettario>
<Erbario>
</Manuscript>

```

Le manuscrit est composé de fragments originaux (**PG Ricettario**, **PG Erbario**) et de traductions adaptées d'autres manuscrits (**ThesaurusPaperum**, **LetteraDiIppocrateACesare**).

# S1 - Structure physique

---

```

<?xml version='1.0' encoding='utf-8'?>
<Manuscrit titre="Princeton, Garrett 80">
  <Page>
    <Colonne>
      <ligne>mac</mac> recobrar mac</mac>
      <ligne>Ad home cant a perdut/mac>
      <ligne>mac</mac>
      <ligne>blanca so es l'apoc>
      <ligne>pauc de cilions</mac>
      <ligne>verba e del nardre</mac>
      <ligne>indige</mac>
      <ligne>una urba con</mac>
      <ligne>era e pitata las e faizt</mac>
      <ligne>pet cotre d aquella</mac>
      <ligne>gaizs da ll a beure</mac>
      <ligne>equi manta aua v</mac>
      <ligne>untat de mac</mac>
      <ligne>pet purga</mac>
    </Colonne>
    <Coloma>
      <ligne>capos</mac>
      <ligne>una cond l'autre</mac>
      <ligne>pauc de pebre e de sal</mac>
      <ligne>faizt o coire en bon</mac>
      <ligne>ver e cant sera cot</mac>
      <ligne>natr o a beure e purga</mac>
      <ligne>va lo ventre e pitata</mac>
      <ligne>foras las malas umore</mac>
    </Coloma>
  </Page>
</Manuscrit>

```

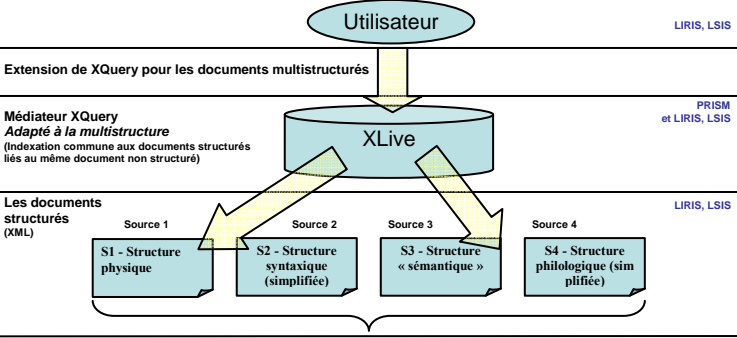
---

Ce manuscrit est organisé physiquement de *pages*, sur plusieurs *colonnes* composées de *lignes*

- ## Objectifs

## Liens entre les partenaires

## Interrogation d'un document multistructuré distribué



### *Le contenu textuel du manuscrit*

Dr M.-S. CORRADINI BOZZI, Philologue, Dipartimento di lingue e letterature  
romanze, Università di Pisa (Italia).